

L'aurOre boréale

Vol. 13 n° 2

Whitehorse YUKON

Vendredi 16 février 1996

1 \$

◆ Éducation

La refonte scolaire à Whitehorse

Le ministre de l'Éducation, M. Willard Phelps, prenait tout le monde par surprise avant la période des fêtes en annonçant que les écoles de Whitehorse seraient réorganisées dans le but d'obtenir un système à deux paliers. Les écoles de Whitehorse sont présentement organisées en trois paliers: élémentaire, secondaire premier cycle et secondaire deuxième cycle.



Document de travail

Dans un document ouvert aux discussions publié le 13 décembre dernier, le ministre propose un plan concernant les programmes et les installations nécessaires au projet. Il est à noter que ce plan suggère la dissolution de l'école secondaire premier cycle de Riverdale (juin 1997) alors que les deux autres, Porter Creek et Christ the King, deviendront pour leur part des écoles secondaires de la 8^e à la 12^e année.

Autre point intéressant à noter: dès septembre 1997, l'école secondaire Christ the King emménagera dans l'immeuble logeant jusqu'alors l'école Riverdale et l'école élémentaire Christ the King déménagera dans l'immeuble occupé par l'école secondaire du même nom. L'immeuble du centre-ville de l'école élémentaire Christ the King sera vacant, mais demeure la propriété du ministère de l'Éducation qui se réserve le droit de l'utiliser à nouveau si le besoin s'en fait sentir.

Réactions

Comme on pouvait s'y attendre, la nouvelle a été reçue de façon mitigée. Bien entendu, le conseil scolaire ainsi que le personnel de l'école Riverdale ont été dévastés d'apprendre que leur école fermerait ses portes dès la fin de la prochaine année scolaire. Certains professeurs enseignent à cette école depuis plu-

sieurs années et ont réussi à y créer un climat plutôt confortable.

Du côté des deux écoles catholiques, on est enchanté de la nouvelle. Depuis déjà quelque temps on se plaignait d'être trop à l'étroit. Les plans originaux prévoyaient la construction d'une ralonge à l'école secondaire Christ the King dès que l'école Émilie-Tremblay emménagerait dans son nouvel immeuble du quartier Logan. Avec le plan de M. Phelps, non seulement la construction de la ralonge n'est plus nécessaire, mais on règle le problème de l'école élémentaire du même coup.

Quant aux écoles élémentaires, les personnes les plus déçues sont sans contredit les jeunes de la 6^e année qui croyaient en être à leur dernière année avant de poursuivre à l'école secondaire premier cycle.

Patrice Berrel, directeur à l'école Whitehorse Elementary était prêt à l'éventualité d'accueillir les étudiants et étudiantes de la 7^e dès septembre dernier. L'école avait déjà entrepris d'importants travaux de rénovations comprenant le déplacement de certains locaux clés (salle d'ordinateur, salle du personnel, etc.). Ces travaux laissent la porte ouverte à la création de trois nouvelles salles de classe si le besoin se concrétisait.

Implications pour l'école Émilie-Tremblay

L'école Émilie-Tremblay réunit sous un même toit ses étudiants et étudiantes de la maternelle à la douzième année (pour la première fois cette année!) « Cette réorganisation ne nous touchera pas », affirme Monique Allard, directrice de l'école. Le déménagement dans la nouvelle école était déjà prévu depuis la fin de 1994 au moment où le projet de construction allait finalement de l'avant. Après quelques années de cheminement et de frustration de la part des parents, des enseignants et des jeunes, cette nouvelle venait à point. Quiconque a visité les présents locaux de l'école comprendra facilement une telle jubilation.

La nouvelle école sera séparée en trois ailes distinctes, soit primaire (maternelle à 3), intermédiaire (4 à 7) et secondaire (8-12). Nous retrouverons donc une structure adaptée au système à deux paliers proposé (M-7 et 8-12), mais le tout sous le même toit.

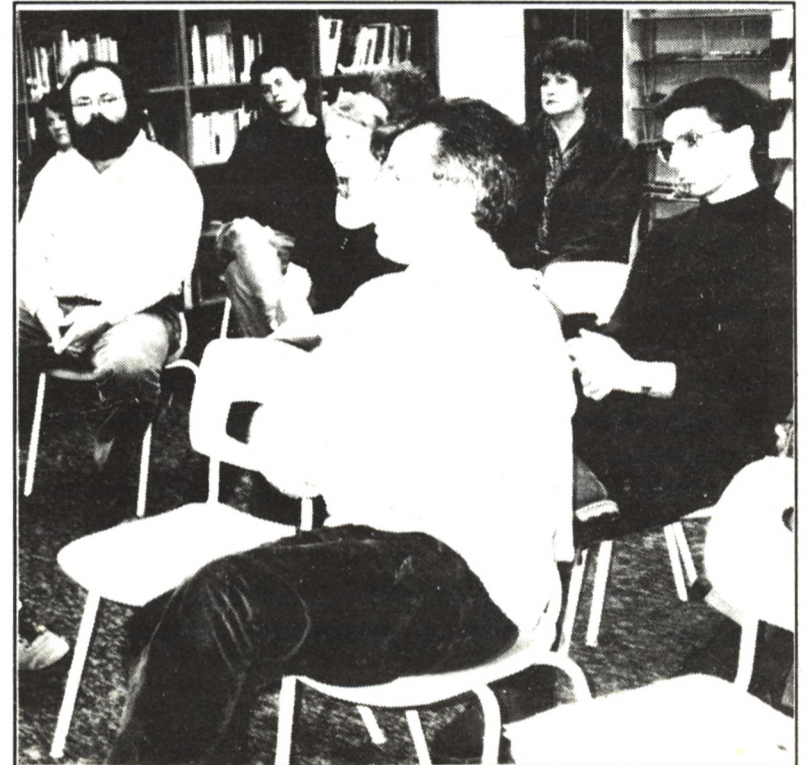
Réalisation

Le stade des discussions semble être passé rapidement et déjà les mécanismes de réalisation sont mis en place. Une des recommandations proposées lors du (très court) processus de consultation fut de nommer un coordonnateur qui verrait à orchestrer tous les aspects de la transition du système à trois paliers à celui à deux paliers. Chris Gonnet, directeur de l'école Riverdale jusqu'à tout récemment, a été nommé à ce poste et il est déjà à la tâche. Au cours des trois prochaines années, il devra voir à ce que tout se déroule sans douleur et le plus efficacement possible.

Regard vers l'avenir

Si tout se passe comme prévu, Whitehorse se verra la demeure non plus de deux mais bien de QUATRE écoles secondaires

Suite p. 2



Une quinzaine de personnes ont assisté à la réunion de consultation tenue par la commission scolaire

◆ Éducation

Des parents demandent un cours d'enseignement religieux

Plus de 25 enfants présentement inscrits à l'École Émilie-Tremblay participeraient à un cours optionnel d'enseignement religieux si celui-ci était offert. C'est du moins ce qu'affirme Yann Herry, porte-parole du comité de parents pour l'enseignement religieux à l'école française. M. Herry a fait une présentation lors d'une consultation publique tenue par la commission scolaire francophone le 6 février. Une quinzaine de per-

sonnes assistaient à la réunion.

Le regroupement de parents pour l'enseignement religieux travaille de pied ferme depuis quelques années afin que l'école offre un cours de ce type. Les parents estiment que le temps alloué à un tel cours pourrait être pris dans le programme d'initiatives locales qui peut compter jusqu'à 20 % du temps scolaire. Dans les faits, ces parents se-

Suite p.2

S O M M A I R E

Éditorial :	p. 3
Les échos de Dawson	p. 6
La garderie déménagera	p. 6
Les services en français	p. 7
La page Production-Jeunesse	p. 8
Des tuyaux pour épargner	p. 9
Des critiques et le bébé du mois	p. 10
Si le Nord	p. 11
Et les rapides	p. 12

Un mandat pour la commission scolaire

La Commission scolaire francophone du Yukon tenait les 26, 27 et 28 janvier derniers une session de travail afin de fixer son plan stratégique des prochaines années. La session a permis de définir le mandat de la commission:

1. Établir des politiques qui reflètent les aspirations de la communauté francophone.
2. Offrir des programmes éducatifs favorisant l'épanouissement intellectuel, affectif, physique, linguistique et socio-culturel des apprenants.
3. Assurer aux apprenants l'accès à des services éducatifs de qualité qui répondent à leurs besoins.
4. Assurer la gestion efficace des ressources humaines, matérielles et financières du système scolaire francophone.
5. Retenir les services d'un personnel compétent et dynamique.
6. Appuyer le personnel dans sa démarche pédagogique.
7. Assurer l'évaluation des programmes et des services qu'elle offre.
8. Favoriser la concertation auprès des parents des apprenants et des autres partenaires en éducation.
9. Fournir un environnement propice au succès de l'apprenant, au développement de son identité culturelle et à son rayonnement dans la communauté.
10. Fournir des installations favorisant un enseignement de qualité.
11. Assurer la promotion des services offerts à la population francophone.
12. Faire connaître les besoins du système scolaire francophone afin d'obtenir des gouvernements une part équitable des ressources requises pour accomplir son mandat.



Canadian Heritage

Patrimoine canadien

Avis aux utilisateurs du lieu historique national de la piste Chilkoot en hiver

Risques d'avalanche

Les avalanches sont fréquentes sur la piste Chilkoot et dans les environs. En terrain d'avalanche, il convient de ne pas se déplacer seul et d'être prêt à toute éventualité : suivre un cours sur les avalanches, se munir de balises individuelles de détresse (Pieps), de sondes à avalanche et de pelles, et prévenir de son itinéraire et de sa destination. Ces conseils s'adressent aux skieurs, névoplanchistes, motoneigistes et à tout autre utilisateur.

Motoneige

Il est permis de faire de la motoneige sur la piste Chilkoot. Attention aux avalanches, ainsi qu'au débordement et aux eaux libres près des lacs et des rivières.

Piste de ski et installations

La piste Chilkoot n'est ni balisée ni entretenue pendant l'hiver. Les skieurs peuvent se réchauffer dans les deux cabanes à leur disposition au lac Lindeman, mais non pas y passer la nuit; comme il n'y a pas toujours de bois à brûler sur place, apportez-en. Il est interdit de faire des feux dans le lieu historique, ailleurs que dans les cabanes. Le terrain de stationnement à Log Cabin est déneigé et peut servir de point de rassemblement.

Premières Nations

Les Autochtones exploitent un territoire de piégeage sur les lieux. Il convient donc de ne pas perturber ce territoire ni l'activité qui s'y exerce.

Règlements

Le lieu est géré conformément au règlement sur les lieux historiques nationaux. Quelques règles à suivre en hiver :

- Interdiction de faire des feux à ciel ouvert
- Interdiction de laisser des déchets sur les lieux
- Interdiction de chasser ou de perturber les ressources naturelles

Pour de plus amples renseignements sur ce qui précède ou tout autre sujet, s'adresser au bureau de district de Parcs Canada à Whitehorse en composant le 403-667-3910 (en semaine uniquement).

Canada

Suite Enseignement religieux

raient heureux de la formule d'une période par semaine (environ cinquante minutes). Ils considèrent aussi que l'attribution des tâches pour ce cours spécifique pourrait se faire à travers les ratios existants.

Daniel Poirier a quant à lui exprimé son désaccord en ce qui concerne la proposition du groupe. Il a souligné que l'école Émilie-Tremblay était un lieu d'enseignement public et qu'à ce titre l'église catholique ne devrait pas y avoir de privilèges. Il a aussi questionné la pertinence des cours optionnels qui seraient possiblement offerts aux autres enfants. Il ne veut pas qu'on impose l'enseignement moral aux jeunes qui ne seraient pas inscrits au cours de religion. Il verrait d'un meilleur oeil des cours de filage sur rouet ou tout autre cours du genre qui exploite les habiletés manuelles et artistiques. Quant à la question budgétaire, M. Poirier l'a réglée en estimant que l'église elle-même devrait payer pour les cours d'enseignement religieux.

D'autres parents ont abordé une foule de questions techniques: «Combien de minutes par

semaine? Quels seraient les coûts? Qu'est-ce qu'on fait avec les jeunes qui ne seraient pas inscrits? Qu'est-ce qu'on offre comme cours optionnels?

Seulement un parent présent, M^{me} Patricia Hayes, a mentionné le fait que cette question pourrait faire perdre des inscriptions à l'école française.

Les commissaires ont annoncé qu'un sondage serait préparé afin de connaître l'opinion des gens. Les discussions ont alors porté sur qui serait consulté: seulement les parents d'enfants inscrits à l'école, la communauté francophone, les ayants droit?

M. Pierre Bourbeau a demandé à être consulté même si son enfant n'était pas encore inscrit à l'école. M. Gil Beaudin aimerait que les commissaires impliquent d'autres personnes de la communauté quand viendra le temps de rédiger le sondage.

Les commissaires ont levé la réunion en informant les gens que la prochaine étape serait le sondage.

À sa réunion du mardi 13 février, la commission scolaire a approuvé un formulaire de sondage. Ce dernier sera envoyé uniquement aux parents qui ont un enfant inscrit à l'école ou qui

auront un enfant inscrit en septembre prochain. Quant à l'interprétation des résultats, rien n'a encore été décidé.

Cécile Girard

Sondage

Suite à la réunion de consultation du 6 février concernant la requête d'un groupe de parents faisant partie du comité d'éducation religieuse, la commission scolaire va bientôt envoyer un formulaire pour sonder les parents des élèves de l'École Émilie-Tremblay. Ce sondage s'adresse aussi aux parents qui pourraient avoir un enfant à l'école l'année prochaine. Pour ces derniers, les formulaires seront disponibles sur demande, à partir du 19 février, auprès de la direction de l'école.

Suite

Refonte éducation

complètes (8^e à 12^e) dès septembre 1998. Nul doute qu'avec une pareille infrastructure jumelée à une saine compétition qui ne tardera pas à se développer entre écoles secondaires, Whitehorse saura faire face aux nombreux défis que nous réserve l'éducation de l'an 2000.

Jean-François Latour



L'Association franco-yukonnaise

en partenariat avec

La Banque de Développement du Canada



BDG

offre

UN PROGRAMME DE FORMATION EN GESTION D'ENTREPRISES

Ce programme est commandité par :

- Le ministère du Développement des ressources humaines du Canada.
- L'Association franco-yukonnaise
- La communauté des gens d'affaires francophones

Les défis de la nouvelle économie

Le programme comprend 21 sessions de quatre heures. Ce programme a été mis sur pied grâce au leadership de la communauté des gens d'affaires francophones pour répondre aux demandes de la communauté.

L'objectif du programme est de relever les défis de la nouvelle économie dans les domaines de la gestion, de la planification, du marketing, de l'entreprise à la maison et de l'entreprise sur Internet.

Un nouvel aspect de ce programme touchera donc la conduite des affaires sur l'Internet et le marketing de produits et services dans «l'espace cybernétique».

Vingt-cinq participants sont inscrits au programme.

Pour plus d'informations, contactez :

Pierre Bourbeau
Directeur général
Association franco-yukonnaise
Tél.: 668-2663

Philippe Dumont
Conseiller en affaires
Banque de Développement
du Canada
Tél.: 633-7510



La Banque de développement du Canada offre, en français et en anglais, une gamme complète de services financiers et de conseils d'affaires avec des gens qualifiés et entraînés

ÉDITORIAL

Sujets délicats et société

Les questions de religion, Dieu sait pourquoi, sont des sujets délicats qui au cours des siècles ont constamment suscité de grands débats... (guerres saintes, croisades, Inquisition et le reste)... Plus près de nous, un regroupement de parents francophones catholiques fait des pressions depuis quelques années déjà, afin d'obtenir un cours optionnel d'enseignement religieux à l'école française. Leur argumentation se base en grande partie sur le fait qu'un francophone ne devrait pas avoir à choisir entre sa langue et sa religion.

Et pourtant, tout notre système social fonctionne maintenant de façon séparée : l'état et la religion ne dorment plus ensemble: ils font chambre à part depuis belle lurette. La transmission de la religion incombe maintenant aux individus et à leurs regroupements. Toutefois, au Yukon, la loi accorde à la religion catholique une place privilégiée et l'enseignement catholique est disponible dans deux écoles anglaises de Whitehorse. Les tenants du cours religieux considèrent qu'ils ont un droit fondamental même s'ils ne sont pas en nombre suffisant pour exercer ce droit. Ils ne veulent pas être pénalisés parce qu'ils sont en petit nombre. La solution d'avoir de l'enseignement religieux après les heures régulières de classe ne leur semble pas acceptable. Ils tiennent mordicus à ce que ce cours soit enseigné à l'intérieur du programme actuel.

Dans l'autre camp on est évidemment moins bien préparés. Plu-

sieurs ont inscrits quant à eux leur rejeton à l'école publique et considèrent que la religion devrait s'enseigner à la maison. Ils ont encore aux lèvres le goût amer laissé par l'emprise du catholicisme dans les systèmes d'éducation d'hier. Selon ces gens encore, la famille demeure le modèle privilégiée pour transmettre des pratiques religieuses quelles qu'elles soient. On craint aussi que les budgets ne puissent s'étirer suffisamment pour satisfaire tout ce beau monde. Quels cours offrira-t-on aux jeunes dont les parents ne sont pas catholiques pratiquants ou férus de ce type d'enseignement? D'où viendra l'argent? Qu'en pense le corps professoral? Est-ce qu'on lui demandera d'en faire plus avec moins?

Une chose est certaine, c'est qu'il n'y a qu'une école française et que dans la mesure du possible, elle doit répondre aux besoins des Franco-Yukonnais(e)s. Les commissaires scolaires l'ont compris, c'est pourquoi ils ont entrepris un processus de consultation par le moyen d'un sondage auprès des parents utilisateurs. Et pourtant, alors qu'hier on consultait la communauté francophone entière pour la mise sur pied de la commission scolaire, aujourd'hui on décide de faire une consultation plus restreinte. Pourquoi?

La décision finale appartiendra à la commission et cette décision consacrera son entrée dans le beau monde de la gestion scolaire. Que Dieu lui vienne en aide.

Cécile Girard

La voix française de la dernière frontière

L'Aurore boréale

C. P. 5205, Whitehorse YUKON Y1A 4Z1

Téléphone : (403) 667-2931 Télécopieur : (403) 668-3511

Le journal est un mensuel publié tous les 3^e vendredis du mois, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires.

Directrice : Cécile Girard

Journaliste pigiste : Jean-François Latour

Correspondant à Ottawa : Yves Lusignan

Membres du comité du journal : Danièle Rémillard

Rachelle Dufour

Père Jean-Paul Tanguay

Roch Nadon

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.



Fondation Donatien Frémont, Inc.

325, rue Dalhousie, pièce 702, Ottawa (Ont) K1N 7G2 Téléphone: (613) 241-1017

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF). L'Aurore boréale est représentée sur le plan national par l'agence OPSCOM. Tél.: (613) 241-5700 ou 1-800-2OPSCOM

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifiée.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise

COURRIER

Froids antartiques...

Juste un mot à propos du numéro de décembre de l'Aurore. Bravo pour avoir employé l'expression «froids antarctiques» par opposition à sibériens. La Sibérie n'est pas plus froide que le Yukon. Quant à l'Antarctique, c'est froid, oui, mais c'est ce qui donne toute sa splendeur au plus bel endroit qui soit sur terre.

Croyez-moi, l'Antarctique c'est l'ultime.

Alain Grenier

Cercle polaire, Rovaniemi
Finlande

Sans scrupules

La racaille court les rues de Whitehorse, c'est scandaleux! La garderie, groupe sympathique s'il en est un, s'est fait voler son téléviseur et son magnétoscope pendant le temps des fêtes par un sombre individu sans scrupules.

Cet animal mériterait d'être condamné à divertir les jeunes

pendant 40 heures par semaine, à changer les couches, à moucher les nez, à tirer les traîneaux remplis d'enfants, à consoler ceux qui pleurent, à habiller les uns et attacher les souliers des autres! Mais heureusement, le personnel dévoué de la garderie s'en occupe, sans toutefois pouvoir utiliser la télévision à cause d'une tête plate.

Puisque je suis une bonne personne, je lance un défi à toutes les âmes généreuses de la communauté et à l'énergumène qui a fait le coup tant qu'à y être. Je vais donner ma vieille télévision à la garderie si quelqu'un donne son vieux magnétoscope! Communiquez avec la directrice de la garderie au 633-6566.

P.S. Le voleur a oublié la télécommande...

Luc Laferté
Whitehorse

Lettre à l'éditeur

Vous avez des choses à dire? Profitez de la tribune que vous offre l'Aurore! Vous n'êtes pas d'accord avec la façon dont se passent certains événements dans votre communauté, vous êtes enchanté de la prise de position d'un organisme, vous avez aimé le dernier numéro du journal, vous ne l'avez pas aimé... Écrivez-nous!

Les lettres doivent être signées et ne doivent pas être sujettes au libelle diffamatoire. Nous nous réservons le droit de raccourcir les textes.

Écrivez à :
Lettre à l'éditeur,
L'Aurore boréale
C.P. 5205,
Whitehorse (Yukon)
Y1A 4Z1



◆ Fenêtre ouverte sur les activités de l'Association franco-yukonnaise Le développement de la communauté, une affaire de prise en charge

Entente

Canada-Communauté

Les discussions évoluent bien et les derniers développements sont encourageants.

Formation en gestion et création d'entreprise

La formation va bon train et il y a maintenant 25 personnes

inscrites, ce qui représente une très bonne participation. L'atmosphère entrepreneuriale qui s'y développe est très intéressante.

Les participants acquièrent de la confiance et croient de plus en plus à la possibilité de mettre sur pied une entreprise.

Place à l'Internet

L'AFY a constitué un comité ad hoc formé de personnes possédant des connaissances en informatique et en développement de services sur l'Internet. Ce comité nous aidera à la mise en place de notre centre d'accès communautaire.

Développement touristique

Le gouvernement territorial est prêt à travailler avec la communauté francophone pour développer le tourisme francophone, mais est réticent à faire affaire avec un organisme ayant une structure sans but lucratif et qui joue entre autre un rôle de revendication. C'est ce que nous ont mentionné Vicky Hancock, sous-ministre, et Klaus Roth, directeur du marketing au ministère du Tourisme.

Une prochaine rencontre est prévue le 29 février pour continuer à explorer de quelle façon la communauté francophone pourrait s'impliquer.

Les services en français

Je vous invite à lire l'article «Où en sommes-nous?» p. 11 pour en savoir plus long sur le développement des services en français au Yukon.

José Roberge
président

◆ Secteur socio-culturel

TENIR LE COUP JUSQU'À L'OBTENTION DU NOUVEAU CENTRE

Cafés-rencontres

Le mois de janvier a été très éprouvant pour nos cafés-rencontres. En effet, à une occasion, la température nous a obligés d'avoir recours aux toilettes des bureaux de l'AFY parce que l'eau était gelée à la salle. De plus, nous avons fermé un vendredi à cause du temps trop froid. Mais avec le beau temps, les cafés-rencontres ont réouvert et c'est une cinquantaine de soupers que nous servions le soir de la levée de fonds pour Danièle Rémillard, notre championne de la Dictée des Amériques.

Jeunes

Le tournoi annuel de quilles organisé par Espoir-Jeunesse a connu un grand succès. Un nombre étonnant de jeunes et d'adultes sont venus mesurer leur talent de bon viseur. C'est, vous le devinez peut-être, les jeunes qui ont remporté le prix de la meilleure équipe! Bravo Espoir-

Jeunesse, très belle initiative!

Centre de développement économique, culturel et communautaire (CDECC)

Ce projet est à l'étape d'obtenir le financement pour la construction. Un comité de travail se penchera sur les détails de la construction ainsi que sur le contenu. Nous sollicitons des lettres d'appui de différentes organisations locales francophones et anglophones. Le travail le plus important se fait au niveau de la sensibilisation auprès des bailleurs de fonds. Notre leitmotiv «Tenir le coup jusqu'à ce que nous obtenions notre Centre».

Comité culturel

C'est avec regret que le comité recevait la démission d'un membre de longue date et très apprécié pour ses idées originales et son dynamisme. Il s'agit de Christian Tessier qui, par contre,

nous rassure en nous confirmant qu'il tient à poursuivre l'animation de l'émission Rencontres. Merci Christian pour la belle énergie que tu as investie dans le développement culturel de la communauté. Ceci dit, nous sommes toujours ouverts à de nouvelles personnes et de nouvelles idées, alors si une réunion par mois pour discuter du développement social et culturel vous intéresse, n'hésitez surtout pas à nous le laisser savoir.

Frostbite

L'Association souhaite la bienvenue à André Thibeault au Festival de musique Frostbite 1996, ainsi qu'un joyeux et dansant Frostbite à tous!

Rendezvous

Les activités du Rendezvous s'en viennent à grands pas. C'est Roch qui y travaille. Carole Trotter

Êtes-vous sur la liste?



L'Association aimerait établir une liste de tous les francophones du territoire. Voulez-vous savoir ce qui se passe du côté de la francophonie?

ASSUREZ-VOUS D'ÊTRE SUR LA LISTE!

Un coup de fil suffit...:
668-2663

LA CABANE À SUCRE

24 et 25 février (coin de la 3^e Avenue et la rue Main)

- ◆ Tirette d'érable
- ◆ Tourtière
- ◆ Soupe aux pois
- ◆ Fèves au lard

Au coin de la 3^e Ave et de la rue Main

PSSST...!
Nous avons encore besoin de bénévoles!

TOURNOI HOCKEY BOTTINE

Yukon Stick 1996

Inscriptions
Roch au 668-2663

Souper à la bonne franquette

▼ Jeudi 22 février ▼ CYO ● 17 h

- Concours d'imitation
- Bonne Bouffe
- Bonne compagnie
- Plaisir assuré

Bienvenue à tout le monde!

DES OFFRES CHAUDES, CHAUDES, CHAUDES POUR L'HIVER.



AU CANADA, LES PLUS CHAUDS RABAIS DE L'HIVER SONT OFFERTS PAR VIA.

40% DE RABAIS

en classe économique et en voiture-lits, partout où VIA se rend.



Valable jusqu'au 14 mai 1996. Rabais supplémentaire de 10% pour les aînés, les étudiants et les jeunes. Achat à l'avance nécessaire. Les sièges sont limités. D'autres conditions s'appliquent. Pour les détails, appelez votre agence de voyages ou VIA Rail™.

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

MC Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc. MD Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.

Soleil d'hiver au Hilton.

Dans tous les hôtels Hilton au Canada, et jusqu'au 30 avril 1996, vous pouvez profiter de la chaleur de nos hôtels avec nos tarifs «Soleil d'hiver».

CAN S	En semaine (du lundi au jeudi)		Le week-end (du vendredi au dimanche)	
	En semaine	Le week-end	En semaine	Le week-end
Edmonton Hilton.....	89 \$	79 \$	Saint John (N.-B.) Hilton. 92 \$	72 \$
Montréal Aéroport Hilton.....	112 \$	112 \$	Toronto Aéroport Hilton.....	99 \$
Montréal Bonaventure Hilton.....	119 \$	105 \$	Toronto Hilton.....	115 \$
Québec Hilton.....	85 \$	79 \$	Windsor Hilton.....	105 \$

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages ou composez le 1 800 HILTONS (445-8667).



Tarif par chambre, par nuit, avant taxes et service. En vigueur selon les disponibilités. Ces tarifs ne s'appliquent pas aux groupes, ni aux congrès et ne peuvent être jumelés à aucune autre promotion.

Programme GREAT RATESSM de Holiday Inn®.

Rien de mieux pour votre "escapade" que de séjourner dans un hôtel Holiday Inn® du Canada. Séjourner parmi nous vous permet des économies substantielles. Non seulement nous offrons des GREAT RATESSM, mais les enfants de moins de 19 ans logent toujours gratuitement dans la chambre de leurs parents.* Dépêchez-vous, les GREAT RATES s'en vont rapidement, le nombre de chambres étant limité. Appelez immédiatement pour vos réservations.**



COMPOSEZ LE 1-800-HOLIDAY OU APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES.

*Une surcharge pour les lits pliants s'applique. **Nombre limité de chambres. Réservations sujettes à la disponibilité (un maximum de 10% du nombre total de chambres est alloué à ce programme, le pourcentage exact étant variable d'un hôtel à l'autre). Le tarif est par chambre, par nuit, en occupation simple ou double. La liste d'hôtels participants est exacte au moment de cette publication mais pourrait varier. Certaines dates ne sont pas disponibles. Non disponible pour les groupes de 10 chambres ou plus, ou en combinaison avec toute autre offre spéciale ou tout rabais. TMAIR MILES International Holdings N.V. utilisateur autorisé Loyalty Management Group Canada Inc. et Holiday Inn Worldwide, 1996. Holiday Inns, Inc. Tous droits réservés. Registered Trademark/Marque déposée. SM-Service Mark/Marque de Service. S96-WGT-PIE/W

LE GÎTE ET LE COUVERT, OFFERTS D'UN OCÉAN À L'AUTRE.

Il est facile de se délasser avec les tarifs SureSaver de ITT Sheraton.

Appelez votre agent de voyages ou ITT Sheraton au **800 325-3535**



- Halifax • Fredericton • Aylmer • Montréal • Laval • Hamilton • Niagara Falls (2) • Ottawa • Sudbury • Toronto (5) • Saskatoon • Calgary • Winnipeg • Surrey • Whistler •

SOYEZ À VOTRE BEST PARTOUT DANS LE MONDE.



Le programme Best Rates vous offre les meilleurs tarifs dans plus de 125 hôtels Best Western partout au Canada. Profitez des tarifs Best Rates dès aujourd'hui en composant le 1 800 528-1234.

Chacun des Best Western est autonome et exploité de façon indépendante.



Appelez le 1-800-578-7878 pour réserver.

TARIFS FORMIDABLES À COMPTER DE **52 \$ - 65 \$**

Profitez de votre lit gratuit* et d'autres avantages exceptionnels grâce à notre programme «Recompenses et privilèges». De plus, café et thé frais dans votre chambre, un journal gratuit dans le hall d'entrée et, naturellement, des chambres confortables à ces tarifs avantageux. Appelez dès aujourd'hui pour réserver.

Les réservations doivent être effectuées à l'avance. Tarif valide lorsque l'unité est une suite ou offre. Certains périodes d'occupation à l'extérieur de la semaine sont exclues. Les établissements participants sont indiqués dans le guide de l'itinéraire. Les établissements qui ne sont pas indiqués ne participent pas au programme. Les tarifs sont en dollars américains. Les tarifs sont en dollars canadiens. Les tarifs sont en dollars américains. Les tarifs sont en dollars canadiens. Les tarifs sont en dollars américains. Les tarifs sont en dollars canadiens.



VOUS SEREZ SATISFAIT

TORONTO À SON MEILLEUR. LES FORAITS EXTRA. THÉÂTRE, ÉVÉNEMENTS SPORTIFS, HÉBERGEMENT ET PLUS ENCORE. Pour obtenir gratuitement votre brochure, composez le 1 800 363-1990.

LA **MEILLEURE FAÇON** DE S'Y RENDRE. AIR CANADA. PLUSIEURS CENTAINES DE VOLS POUR TORONTO À PARTIR DE 68 VILLES AU CANADA.

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada.



LE CHEMIN LE PLUS COURT DE A À ZZZZZZZZZZ

Avec plus de 200 établissements bien situés partout au pays, tous les chemins mènent à la plus grande chaîne hôtelière du Canada! Partout où vous irez d'un océan à l'autre, vous êtes assuré de trouver un établissement Choice propre et confortable, à un prix dont vous rêviez.

Depuis les établissements économiques et amicaux jusqu'aux hôtels de luxe avec service complet, les sept bannières distinctes offrent vraiment «quelque chose pour tout le monde, pratiquement partout».

Économisez cet hiver en téléphonant et en demandant de l'A à Z. Pour vos réservations, téléphonez sans frais au **1-800-267-3837**



L'hiver est à nos portes. Et vous voilà obsédé par l'idée de vous évader jusqu'à l'été. Pas de panique. Voici des offres qui vous feront changer d'idée. Cet hiver, partez en excursion en motoneige ou en ski de fond sur les sentiers les plus pittoresques au monde. Redécouvrez les plaisirs du ski alpin. Ou encore, évadez-

vous quelques jours à la campagne. Et bien entendu, les villes, avec boutiques, restaurants et spectacles, et les nombreux festivals d'hiver, ne sont jamais bien loin. En fait, même en hiver, vous verrez que le Canada ne vous laissera pas froid. Appelez votre agent de voyages pour plus de détails.



Calendrier communautaire

Vendredi 16 février:

Café-rencontre avec Louise Levesque, hôtesse et cuisinière professionnelle qui nous fera le plaisir de nous servir du saumon avec pommes de terre gratinées, potage aux grands-pères, etc.

Vendredi 16 février:

Émission Rencontres sur les ondes de CBC à compter de 20 h 5 avec le duo Luc P. et Stéphane P. À ne pas manquer!

16, 17 et 18 février:

Joyeux Frostbite à tous!

Mercredi 21 février:

Concours d'épellation McDonald's au restaurant à compter de 9 h. Ouvert au public.

Jeudi 22 février:

Souper à la bonne franquette au CYO Hall (coin de Steele et de la 4^e ave). Les portes ouvriront à 17 h. Suivi du grand concours d'imitations. Bienvenue à tous!

Vendredi 23 février:

Congé territorial. Les écoles sont fermées. Le café-rencontre est également fermé pour permettre l'organisation de la Cabane à sucre et du tournoi de hockey bottine.

Samedi 24 et dimanche 25 février:

Cabane à sucre et tournoi de hockey bottine au coin de la rue Main et la 3^e ave.

Mercredi 28 février:

Remue-méninges pour la programmation de la Francofête 1996. Bienvenue à toutes personnes intéressées à suggérer une activité quelconque. À la Salle à compter de 18 h.

Vendredi 1^{er} mars:

Café-rencontre suivi à 19 h 30 d'une soirée de ballon-balai organisée par Espoir-Jeunesse sur les patinoires de la ligue (derrière l'édifice de Mine Rescue Station). Coût 2 \$ par personne. Apportez vos balais, votre équipement. Formation des équipes sur place.

Lundi 4 mars au vendredi 8 mars:

Semaine de relâche en éducation.

Vendredi 8 mars:

Journée internationale des femmes
Café-rencontre à la Salle à 17 h.
Émission Rencontres à CBC à 20 h 5.

Vendredi 15 mars: Levée de fonds pour Angelune Deslauriers, grande gagnante junior de la Dictée des Amériques dans le cadre du café-rencontre. On vous invite en grand nombre!

Les EssentiElles vous invitent

à venir partager une

Fondue au fromage



13 mars, 18 h à la Salle communautaire

Admission : 10 \$/personne.

Le nombre de places est limité, veuillez réserver avant le 1^{er} mars auprès de Martine au 668-2663

◆ Nouvelle des communautés

Les échos de Dawson

Depuis que la froidure a cessé et que les rayons du soleil plombent sur le fleuve et dans nos cuisines, pour nous, c'est comme le début d'une nouvelle saison. Et puis, il y a tellement d'activités qui se succèdent maintenant à un rythme rapide, qu'on a vraiment l'impression que l'isolement de l'hiver est bel et bien fini. Le casino est ouvert toutes les fins de semaine maintenant, jusqu'à l'été prochain. Deux danses ont eu lieu pour le tournoi de hockey des jeunes et pour les gradués de 1996. En fin de semaine, c'est le bal commémorant le centenaire de la découverte de l'or. Après ça la Yukon

Quest nous envahit à partir de jeudi prochain pour un bon dix jours. Et finalement nos amis habitant les bois sortent enfin de leur terrier et nous offrent leurs visages frais et sains.

Il y a eu du nouveau en ce qui concerne les francophones de Dawson. Jennifer Wills est maintenant une nouvelle employée qui aura pour travail entre autres, de faire quelques émissions de radio, d'écrire des articles de journaux et de cataloguer de nouveaux livres à la bibliothèque. De plus, on va recevoir la visite de Maurice Morin et Martine Boucher en mars prochain. Ils vont produire une série

documentaire à la radio ayant pour thème central : la ruée vers l'or et Dawson. Je vous en reparlerai quand Maurice et Martine seront parmi nous.

Nous travaillons également à faire partie du festival qui aura lieu l'été prochain à Dawson dans le cadre des *Discovery Days*. L'année 1996 marque le centenaire de la découverte de l'or et on aimerait assurer une bonne participation des francophones à cette célébration. Le projet est «en construction» comme on dit et je vous tiendrai au courant des nouveaux développements. D'ici là, au mois prochain!

Andrée Gaulin

◆ La lucarne du Bureau des parents franco-yukonnais

On déménagera les portatives de la garderie près de la nouvelle école

Le projet de construction d'une nouvelle garderie a pris une autre direction depuis la réunion consultative des parents tenue le 24 janvier dernier. Le comité de planification recommandait alors aux parents d'adopter le concept du déménagement des portatives actuelles plutôt que la construction à neuf. Le budget limité nous impose cette solution qui respecte toutefois la priorité qui consiste à obtenir des locaux adéquats à proximité de l'école. Les portatives relocalisées seront donc rénovées et agrandies d'environ 50m². Pour des raisons d'économie, le design conceptuel soumis par l'architecte implique que les locaux seraient adjacents au stationnement, soit plus près de l'école que prévu. Dans l'avenir,

si les finances le permettent, on pourrait agrandir facilement les installations de façon à répondre à la demande.

La Commission scolaire francophone du Yukon tenait les 26, 27 et 28 janvier derniers une session de travail afin de fixer son plan stratégique des prochaines années. Cet exercice consiste à déterminer, en bref, la vision, la mission, les priorités, les buts et objectifs d'un organisme. Le consultant de la firme Pro-Résultat Inc., M. Conrad LeBlanc, animait l'activité à laquelle les commissaires d'école ainsi que quelques parents et membres de la communauté participaient.

Le Bureau des parents vient de commencer un exercice de consultation auprès des membres

des groupes qui le composent. Le conseil d'administration de La garderie, la commission scolaire et le bureau de direction de l'AFY viennent de remplir un questionnaire sur leur opinion quant à la structure que devrait adopter le Bureau des parents suite à la création de la Commission scolaire francophone du Yukon. Les parents de l'école et de la garderie qui étaient intéressés avaient l'occasion de remplir le questionnaire en le demandant au BPFY. Une réunion publique de consultation qui aura lieu avant la fin de mars sera l'occasion pour tous de donner ses commentaires sur les recommandations formulées à partir des réponses au questionnaire.

Luc Laferté

LE BUREAU DES SERVICES EN FRANÇAIS

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon.

Composez le 667-3775 ou, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le Bureau est ouvert de 8 h 30 à 17 h du lundi au vendredi.

Édifice Medical Arts

211, rue Hawkins

Whitehorse (Yukon) Y1A 1X3

Yukon

Ministère du Conseil exécutif

◆ Politique

Les services en français, où en sommes-nous?

Les services en français, c'est avant tout être servis et communiquer dans notre langue, c'est conserver notre héritage culturel. Nous recevons des services gouvernementaux (fédéral et territorial) et privés (commerces, associations, etc.) dans notre langue. Au niveau gouvernemental, nos droits linguistiques sont enchâssés dans la Charte des droits et libertés, la Loi sur les langues officielles et la Loi sur les langues du Yukon.

Nous nous penchons ce mois-ci sur les services fédéraux. (En passant, saviez-vous que tous les bureaux de Whitehorse du gouvernement fédéral ont l'obligation de vous offrir le service en français?).

Le gouvernement canadien a délégué un représentant du commissaire aux langues officielles, monsieur Jean Deni Dalphond, pour vérifier certaines situations où il y avait eu des plaintes quant à l'offre des services en français. Celui-ci a rencontré la Gendarmerie royale du Canada, la So-

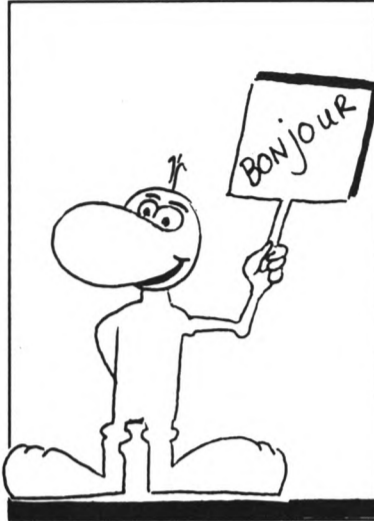
ciété canadienne des postes, la Société Radio-Canada, le centre de Santé Canada sur la rue Main, Patrimoine canadien et Industrie Canada.

Gendarmerie royale du Canada

Après plusieurs mois de discussion, la GRC a convenu qu'elle ferait l'offre active de ses services et nous devrions voir des annonces dans les journaux d'ici peu. Le bureau de Whitehorse, désigné bilingue, a l'obligation de servir sa clientèle francophone de la même façon qu'elle le fait pour celle anglophone. Cela veut dire une qualité égale pour tous les services fédéraux dont le service d'urgence.

Société Canadienne des Postes

Ce dossier chemine très rondement et la collaboration entre tous les dépositaires d'enjeu rend la tâche plus facile. Les succursales de la rue Main et de la rue Wood, de même que le centre commercial postal de la rue Range, sont tenues de vous



offrir des services dans la langue officielle de votre choix. Par exemple, vous pouvez faire les démarches pour obtenir un casier postal ou recevoir du courrier en poste restante sur la rue Wood en français.

Société Radio-Canada

Ce dossier risque d'être très long. Nous nous souviendrons qu'il a fallu 13 ans de travail pour recevoir les ondes radio de la SRC et ce, grâce à une subvention du Secrétariat d'État et de l'Association franco-yukonnaise

qui agit comme distributeur affilié. Pourquoi est-ce que les Franco-Yukonnais(e)s (payeurs et payeuses de taxes!) n'ont-ils pas accès gratuitement à leur télévision d'État? Saviez-vous qu'il y a 22 retransmetteurs pour la CBC (SRC anglaise) au Yukon desservant des collectivités 10 fois plus petites que la communauté franco-yukonnaise à Whitehorse? Saviez-vous qu'il y a des collectivités francophones un peu partout au Canada, semblables en nombre à la nôtre, qui reçoivent le signal de la SRC?

Le centre de Santé Canada

Bien qu'une infirmière y offre un service bilingue hors pair, ce centre enfreint la loi en plusieurs points: affichage unilingue, accueil unilingue, livres disponibles en anglais et

quasi inexistantes en français, publicité en anglais, etc. Heureusement, un plan d'action sera mis en place et la situation, souhaitons-le, sera corrigée bientôt.

Patrimoine canadien et Industrie Canada

Ici la situation est bien prise en main et un plan d'action est en place pour assurer une meilleure offre de services.

En terminant, il faut souligner que si les services en français se développent et s'améliorent, c'est grâce à vous tous qui les utilisez et faites valoir vos droits. Si vous n'êtes pas satisfaits ou si vous avez des questions au sujet des services gouvernementaux canadiens, n'hésitez pas à communiquer avec l'AFY au (403) 668-2663 ou le commissariat aux langues officielles au 1-800-661-3642.

Régis Saint-Pierre

Agent de liaison à l'AFY

Un service bilingue au comptoir des admissions de l'hôpital

Bonjour à tous!

Mon nom est Dan Gagné. Je suis préposé bilingue aux admissions et aux sorties à l'Hôpital général de Whitehorse. C'est un nouveau poste à mi-temps créé en décembre 1995.

Mon rôle en tant que préposé bilingue est d'accueillir les patients ainsi que les visiteurs et de traiter les admissions à l'hôpital et en clinique externe. À titre d'agent de liaison pour les services en français, je peux aussi vous donner des renseignements sur les services disponibles à l'hôpital ou vous diriger vers la personne-ressource appropriée.

Sur une note plus personnelle, je suis né à Fort St. John en Colombie-Britannique de parents originaires de Saint-Félix d'Alquier au Québec. Ma famille est venue à Whitehorse en 1977 et mes parents ont démarré



Daniel Gagné

la recherche de ma propre «ruée vers l'or»: un emploi d'été à Dawson City. J'y ai vécu jusqu'en 1994, année où j'ai rencontré ma femme Nicole, native du Yukon. Nous sommes à Whitehorse depuis.

Je pense que c'est vrai ce que l'on dit sur le Yukon: on peut bien le quitter, mais sa magie nous incite toujours à revenir.

Je suis heureux d'offrir un service en français aux Franco-Yukonnais et aux francophones d'ailleurs qui viennent voir notre beau pays.

Daniel Gagné

Préposé bilingue
aux admissions et aux sorties
Hôpital général de Whitehorse
Heures de travail:
7 h 30 à 11 h 15
Lundi au vendredi

une entreprise nommée A&A Andy's dans un édifice situé sur la rue Elliot (présentement *Whitehorse Business Machines*). Après 3 ans au Yukon, nous sommes retournés à Fort St. John. Je suis revenu au Yukon en 1991 à

Semaine nationale de la citoyenneté du 12 au 19 février

- Organisez une cérémonie spéciale de réaffirmation de la citoyenneté canadienne dans votre communauté ou au travail.
- Invitez une personne ayant récemment acquis la citoyenneté canadienne à parler de l'importance qu'elle y attache, et pourquoi elle a choisi de vivre au Canada.



CANADA
UNE AFFAIRE
de COEUR

- Établissez un prix du bon citoyen. Soulignez les réalisations des personnes qui contribuent de façon remarquable à votre communauté.

Aménagiste, planification et inventaire des ressources forestières

Affaires indiennes et du Nord Canada, Ressources renouvelables

Whitehorse (Yukon)

Ce poste est offert aux personnes habitant le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest, l'Alberta et la Colombie-Britannique.

Vous serez responsable de la planification et de la mise en place de systèmes d'information qui répondront aux besoins de gestion forestière, notamment l'information sur les terres, l'inventaire des ressources forestières, la croissance et la production, la santé des forêts, la planification stratégique et opérationnelle ainsi que l'approvisionnement en bois. De plus, vous planifierez et coordonnerez les services pour les forêts du Yukon de même que les services d'évaluation de la gestion des ressources intégrées pour certaines unités d'aménagement. Vous toucherez un salaire annuel de 48 948 \$ à 58 979 \$, plus une prime de poste isolé.

Titulaire d'un diplôme en foresterie d'une université reconnue, vous êtes une forestière professionnelle inscrite ou un forestier professionnel inscrit. Votre bagage d'expérience comprend du travail d'inventaire forestier et l'exploitation d'un SIG comportant des applications liées à la foresterie. Une expérience considérable en informatique et en programmation est essentielle. Grâce à votre fiabilité, à votre initiative, à votre bon jugement et à votre entregent hors pair, vous serez en mesure de planifier et de mener à bien des projets complexes de longue durée.

Vous devez maîtriser la langue anglaise et subir une vérification approfondie de la fiabilité.

Veillez acheminer votre curriculum vitae détaillé d'ici le 1^{er} mars 1996, en indiquant le numéro de référence S-96-72-R72355, à la Commission de la fonction publique du Canada, 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Télécopieur: (403) 668-5033.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

L'aventure de Clémentine

Il était une fois dans une petite forêt, un arbre sur lequel poussaient des mandarines. Toutes les mandarines étaient amies. Dans cet arbre, il y avait Clémentine la mandarine et sa meilleure amie, Églantine la mandarine. Un jour, les petites graines Clémentine et Églantine se sont transformées en fleurs de mandarine.

Après, Monsieur l'été les a transformées en mandarines belles et juteuses. Églantine et Clémentine se parlaient tout le temps même pendant que l'arbre dormait! Mais le lendemain, une grosse boule rose avec cinq branches (c'était une main) est venue prendre Églantine pour la vendre au magasin de fruits. Clémentine pleurait car elle venait de perdre sa meilleure amie. Églantine va sûrement se faire manger par un humain bizarre. Clémentine veut vraiment aller sauver son amie Églantine avant qu'un humain ne la mange. Elle veut tomber de l'arbre pour chercher son amie et se balance tellement qu'elle tombe enfin de l'arbre.

Comme le chemin pour le magasin est long, elle siffle son amie Hirondelle qui la transporte jusqu'au magasin de fruits. Quand elle arrive, il y a tellement d'autres mandarines que Clémentine ne sait plus qui est Églantine! Elle crie : «ÉGLANTINE!!!!» Mais elle crie tellement fort que le roi des fruits, le melon d'eau, la met dehors. Clémentine n'abandonne pas et elle rentre dans le magasin par la fenêtre. Elle demande à chaque mandarine si elle est Églantine et elle revoit enfin son amie. Clémentine est tellement contente qu'elle saute partout! Le roi melon d'eau la regarde d'un méchant regard; Églantine et Clémentine sautent donc par la fenêtre et sifflent Madame Hirondelle qui les transporte à leur arbre.

Églantine est contente d'être libre et tout va bien pour les deux mandarines, Églantine et la brave Clémentine.

Julie Ruch 2^e année,
École Émilie-Tremblay

Hé! Les jeunes!

la Page Production Jeunesse est pour vous! Faites-nous parvenir vos travaux, dessins ou écrits avant le vendredi 8 mars pour publication dans le prochain numéro.

Info: Cécile au 667-2931

LA Page Production jeunesse

J'aime
le Yukon
parce qu'il
y a des
beaux paysages
J'aime les
aurores boréales
la liberté, l'espace
les animaux la
blancheur de la neige
le soleil de l'aurore
la tranquillité, parce
qu'on peut parler toutes
les langues qu'on veut et il
y a beaucoup de saumons
au Yukon.

Emilie Boudin-Herdes
3^e année
École Émilie-Tremblay

Offre d'emploi

L'Association franco-yukonnaise est à la recherche d'un(e)
SECRÉTAIRE DE DIRECTION

Sous l'autorité de la direction générale, la personne embauchée sera responsable de :

- tout le travail de secrétariat;
- la réception, l'acheminement des appels téléphoniques;
- l'accueil des visiteurs;
- assister aux réunions du Bureau de direction et produire les procès-verbaux;
- tenir à jour la liste des membres;
- et autres tâches demandées.

Qualifications requises

Détenir un diplôme dans le domaine du secrétariat et/ou posséder une expérience pertinente. Être autonome, savoir travailler avec des interruptions fréquentes, des délais courts et imprévus, savoir prioriser les demandes de travail. Savoir travailler en équipe et connaître le logiciel Wordperfect 5.2.

Salaire à discuter

Date d'entrée en fonction : 22 avril 1996

Durée du poste : 6 mois (22 avril au 8 novembre)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 22 mars 1996 à l'attention de :

M. Pierre Bourbeau, directeur général,
Association franco-yukonnaise
C. P. 5205, Whitehorse (Yukon)
Y1A 4Z1

La danse des aurores

Dans la vallée des autochtones, il y a le village de Cinq-Plumes. Cinq-Plumes est le meilleur guérisseur de la vallée. Il est le seul capable de parler avec les animaux. Cinq-Plumes a des cheveux noirs comme les plumes du corbeau. Sur sa tête, il porte cinq plumes. Chaque plume représente une qualité du guérisseur. Une plume pour la douceur, une plume pour le silence, une plume pour le calme, une plume pour la connaissance des plantes et une plume pour le coeur.

C'est la nuit dans la forêt de la vallée. Il pleut beaucoup. Tout à coup un éclair frappe une branche d'arbre. La branche tombe sur un bébé lièvre. Le bébé lièvre est blessé. L'ours trouve le bébé lièvre. Il court le dire au loup. Le loup dit à l'ours de rester avec le bébé lièvre. Le loup court avertir le hibou. Le hibou vole vers la lune. Il dit : «Hou! Hou! Hououou! Un lièvre est blessé.» La lune se met à pleurer. Ses larmes se transforment en aurores boréales.

Dans la nuit noire, Cinq-Plumes voit les aurores boréales. Il sait qu'un animal est blessé. Il suit la danse des aurores boréales dans le ciel. Cinq-Plumes trouve le bébé lièvre blessé. Il cherche les plantes pour le guérir. Il mélange les plantes spéciales. Il met le mélange sur la blessure du bébé lièvre en chantant une chanson autochtone. Le bébé lièvre a guéri. Les aurores boréales ont disparu.

Création collective de la classe de 2^e année d'immersion,
École Whitehorse Elementary

La Commission de la fonction publique (CFP) du Canada invite les personnes résidant au Yukon à soumettre leur candidature pour combler les postes suivants :

Menuisier, menuisière
Artisans, artisanes
(Projet de restauration des immobilisations)
Préposés, préposées à l'information
Rondiers, rondières
Communicateurs, communicatrices du patrimoine
Aides-artisans, aides-artisanes
Personnel d'équipe d'incendie
Forestiers, forestières

Personnel de bureau
• **Commis aux finances**
• **Commis à l'administration**
• **Commis de district**
• **Commis au personnel**

Cet appel de candidatures est publié aux seules fins de garnir notre répertoire d'employés d'après d'éventuels besoins en dotation.

Ces postes peuvent être situés dans diverses localités du Yukon.

Les personnes des premières nations, les personnes handicapées et les membres des minorités visibles sont invités et fortement encouragés à poser leur candidature.

Pour postuler, vous devez remplir le formulaire de demande d'emploi de la CFP (CFP 3181) en prenant soin d'indiquer le « type d'emploi recherché ». Vous pouvez vous procurer ces formulaires et une liste des exigences de chaque emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous. La CFP examinera toutes les demandes, et les candidatures retenues après sélection seront maintenues dans le répertoire durant six mois.

Veillez noter qu'il n'est pas garanti que des postes deviendront vacants dans le(s) domaine(s) que vous aurez choisi(s) plus haut.

Acheminez votre demande d'emploi, en citant le numéro de référence I-96-72-PSC-INV-001, à la **Commission de la fonction publique du Canada, 300, rue Main, bureau 400, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Télécopieur : (403) 668-5033.**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues aux fins du présent répertoire.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.
This information is available in English.



Commission de la fonction publique
du Canada

Public Service Commission
of Canada

Canada

◆ Chronique financière

Des tuyaux pour épargner davantage

1) La nouvelle zone de contributions en surplus pour le REÉR est maintenant 2 000 \$. Dans le passé il s'agissait de 8 000 \$. Si vous avez accumulé des contributions en surplus, Revenu Canada applique la différence à votre limite de contribution annuelle.

2) Votre REÉR est votre fonds de retraite personnel; gérez-le prudemment. Choisissez un équilibre entre votre tolérance aux risques et votre désir de faire de bonnes affaires.

3) Considérez un REÉR

autogéré pour avoir accès à une plus grande diversité d'investissements.

4) Les limites de contributions ont été changées : le maximum pour 1995 est de 18 % de votre revenu de 1994, jusqu'à 14 500\$. Par contre, en 1996, la contribution maximale sera réduite à 13 500 \$

5) Les REÉR ne sont pas à l'abri des créanciers. Cela peut être matière à considération surtout pour les personnes qui sont propriétaires de leur propre entreprise.

6) Le REÉR au conjoint

peut faire épargner d'énormes quantités d'impôt dans le futur puisqu'il permet de diviser le revenu futur.

7) Plusieurs personnes se posent la question : «Est-il préférable de payer l'hypothèque ou de contribuer à un REÉR?» En simples termes mathématiques, il semble que le REÉR soit le choix le plus avantageux. Par ailleurs, on peut se servir des impôts épargnés pour mettre une somme d'argent sur l'hypothèque. De cette façon on fait d'une pierre deux coups.

8) Le régime d'accès à la propriété permet au nouveau propriétaire d'emprunter jusqu'à 20 000 \$ sans intérêt de son REÉR. Le piège qui s'y trouve est la perte de tous les gains composés qui s'étaient accumulés à l'abri de l'impôt.

9) Nommez votre conjoint bénéficiaire de votre REÉR. De cette façon si vous décédez, votre REÉR lui sera transféré sans pénalité. Si vous êtes sans conjoint, vous pouvez nommer vos

enfants dépendants de moins de 18 ans.

10) Si vous mourrez avant de vous être servi de votre limite de contribution, votre exécuteur testamentaire peut le faire pour vous. Le bénéficiaire de réduire vos

impôts pour votre dernier recouvrement d'impôt est évidemment pour votre succession et votre exécuteur testamentaire devrait avoir l'autorisation de le faire.

Flo LeBlanc-Hutchinson

La pièce de deux dollars est mise sur le marché

(NC) - À compter du 19 février 1996, les Canadiens utiliseront la première pièce bimétallique en circulation, mettant en évidence l'ours blanc du Canada, l'un des motifs préférés de la population.

La pièce de deux dollars est ronde et pèse 7,3 grammes. Elle est un peu plus grande et un peu plus lourde que la pièce de un dollar à laquelle nous sommes maintenant habitués.

La pièce demeure en circulation pendant 20 ans comparativement à un an pour le billet : une économie de plus de 250 millions de dollars en 20 ans.



En septembre 1995, le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, David Dingwall, a dévoilé le motif qui figurerait à l'envers de la nouvelle pièce. L'effigie de la Reine Elizabeth II figure à l'envers de la pièce, comme c'est le cas pour toutes les pièces canadiennes en circulation.

FPC Investments Inc.

YK Financial Brokers Ltd.

Florine (Flo) LeBlanc-Hutchinson
Courtière

201-2093 2^e avenue C. P. 5180, Whitehorse Yukon Y1A 4S3

Tél.: (403) 667-6100 Fax: (403) 668-7843

«Nous facilitons le gain et préservons votre richesse»

Statistiques de ballon-balai

Les Pionniers de l'AFY vs Westmark

partie du 31 janvier 1996 AFY : 9 Westmark : 1

Noms	buts	assist.	points
Bill Fingland	3	1	4
René Lanoix	1	3	4
François Lafortune	2	1	3
Frédéric Gill	1	1	2
José Roberge	1	0	1
Philippe Sormany-Albert	1	0	1
Kathia Gagnon	0	1	1

Les Pionniers de l'AFY vs Pepsi

partie du 4 février AFY : 3 Pepsi : 2

Noms	buts	assist.	points
José Roberge	0	2	2
Bill Fingland	1	0	1
Philippe Sormany-Albert	1	0	1
René Lanoix	1	0	1
Frédéric Gill	0	1	1

Les Pionniers de l'AFY vs Moore

partie du 7 février AFY : 3 Moore : 1

Noms	buts	assist.	points
Bill Fingland	3	0	3
José Roberge	0	1	1
Philippe Sormany-Albert	0	1	1
René Lanoix	0	1	1

Les Pionniers de l'AFY vs Sports Page

partie du 11 février AFY : 4 Sports Page : 3

Noms	buts	assist.	points
René Lanoix	2	1	3
Philippe Sormany-Albert	2	0	2
Bill Fingland	0	1	1
Frédéric Gill	0	1	1

Vous
DÉTENEZ DES
OBLIGATIONS
D'ÉPARGNE
DU CANADA?

VOUS AVEZ DÉJÀ ÉPARGNÉ

POUR VOTRE

REER!

Canadā

VOS OBLIGATIONS D'ÉPARGNE
DU CANADA.
ELLES VONT DE PAIR AVEC REER.

Vous détenez des Obligations d'épargne du Canada à intérêt composé? Vous pouvez maintenant les transférer sans aucuns frais, en tout ou en partie, dans un REER-OEC. C'est une excellente façon de faire fructifier votre investissement en prévision de votre retraite. Bien sûr, vous continuez de bénéficier des taux d'intérêt avantageux. • Émissions 42 à 49 (1987-1994) : taux minimum de 6 3/4 % pour l'année en cours et de 7 1/2 % pour l'année suivante. • Émission 50 (1995) : taux minimum de 5 1/4 % pour l'année en cours, de 6 % pour l'année suivante, et de 6 3/4 % pour la troisième année.

Le mode de cotisation à un REER-OEC est très simple. Si vous n'avez pas encore reçu votre formulaire de demande avec tous les renseignements, communiquez avec nous sans tarder :

1 800 575-5151, du lundi au vendredi, entre 8 h et 20 h, HE.

Vu, lu, en français bien entendu!

littérature

UN HOMME COMME TANT D'AUTRES

Bernadette Renaud
362 pages
Éditions du club Québec Loisir Inc.
Critique de N. Arpin

Ce roman est le premier d'une série de trois livres. L'histoire débute à la fin des années 1800 dans un petit village des Cantons de l'Est. On suit le destin de Charles Manseau, fils de cultivateur, qui quitte la maison paternelle pour échapper au destin traditionnel tout tracé d'avance pour lui, le fils aîné de la famille. C'est ainsi qu'il

travaillera au chantier et ensuite comme apprenti chez un forgeron. Il rencontrera alors Mathilde, la fille du forgeron, qui deviendra son épouse... Tout au long du livre, une force invisible semble pousser Charles à toujours en vouloir plus, à travailler toujours plus fort. Pourquoi? Peut-être ne le sait-il pas lui-même! C'est un livre qui se lit tout seul et qui raconte un peu l'histoire de nos grands-pères et de nos grands-mères à une époque où la vie n'était pas toujours facile.

N.B. Ce livre est disponible dans la bibliothèque de la salle communautaire.

cinéma

LE ZÈBRE

Réalisateur: Jean Poiret
Durée: 94 minutes
Critique de Y. Bellavance

S'il se trouve, l'amour n'est éternel que dans l'âme. Dans les faits, la vie tente parfois d'en restreindre l'étanchéité...

Le zèbre, un jour, réalise que son mariage s'en va tranquillement à la dérive. La ferveur d'antans s'est changée avec l'humeur du temps. Il entreprend donc de faire renaître cette passion disparue. Rien ne semble trop grand dans la conquête de son but. L'imagination devient alors l'outil essentiel de ses réalisations. Dorénavant, l'excentricité fera place à la routine établie. Attendez de voir la suite...

Tiré du roman d'Alexandre Jardin, ce film nous transporte de l'imaginaire au réel, de l'amour à la vie, de la vie à la mort...

AU NORD LE PARADIS

Réalisateur: Grégory Nava
139 minutes
Critique de N. Arpin

Ce film est la version française de *El Norte* qui a presque raflé tous les prix au Festival des films du monde à Montréal en 1989. Ce n'est pas un chef d'oeuvre au point de vue cinématographique, mais sa force réside dans le côté humain de l'histoire.

C'est l'histoire d'un frère et d'une soeur autochtones qui fuient le Guatemala après la prise du pouvoir par l'armée. Ils savent bien qu'après l'exécution de leur père et l'arrestation de leur mère, ils seront les prochains. C'est ainsi qu'ils prennent la route vers la terre promise: les États-Unis. Il paraît que là-bas tout le monde est riche et que la vie est facile (hum!). Une fois rendus sur place, ils font l'apprentissage de la vie des immigrants clandestins.

C'est un film très touchant qui fait réfléchir et sourire. C'est aussi un film qu'on termine en

musique

OCTOBRE (Compilation) 1972-1989

Octobre
Critique de L. Perron

Quand j'ai aperçu la pochette double intitulée *Octobre* parmi l'inventaire de Radio-Canada, mon coeur s'est mis à battre à l'envers. Wow! Surprise! Nostalgie! Curiosité! Un album complet! Trente-quatre *tones* avec les paroles, les photos et surtout des commentaires d'un peu tout le monde qui garnissent la pochette. Rendez-vous compte, un des groupes les plus exceptionnels de l'époque des années 70 au même titre que Beau Dommage ou Harmonium. Par contre, les chansonniers ne chantent pas d'Octobre dans les bars et la radio hésite encore à tourner des *tones* de plus de cinq minutes.

Le groupe s'est éteint avec la mononucléose de l'industrie du disque au début des années 80, mais les membres ont continué individuelle-

ment: Pierre Flynn, Mario Légaré (bassiste pour Piché, Rivard et Daniel Bélanger), Pierre Hébert (l'un des meilleurs batteurs du Québec) et Jean Dorais (doit sûrement être quelque part!). Ma chanson tonus: *Insurrection...*

CRITIQUES RECHERCHÉS

Je suis présentement à la recherche de nouvelles personnes intéressées à faire des critiques.

La critique de vidéos vous donne une location gratuite du film que vous voulez critiquer. La critique d'un livre vous donne un souper gratuit lors du café-rencontre de votre choix. La critique d'un disque vous donne... un grand plaisir auditif! Si vous êtes intéressés, appelez-moi le mercredi à l'AFY (668-2663) ou laissez-moi un message.

Si vous avez des livres dont vous ne voulez plus, vous pouvez les apporter à la Salle communautaire et les échanger contre des livres que vous n'avez pas lus. Ainsi, nous pourrions offrir un choix de livres plus vaste à la communauté.

Nathalie

Les films sont disponibles chez *38 Famous Video* à Riverdale les livres chez *Mac's Fireweed* sur la rue Main. Notez qu'il y a aussi une section française à la bibliothèque municipale et à la Salle communautaire.

Ce projet est réalisé grâce à l'aide financière du gouvernement du Québec



Le bébé du mois

Le beau Armel, 9 mois, est tout gêné devant la caméra. Heureusement que maman Nicole est là!

DU 31 JANVIER AU 30 AVRIL 1996, VOUS POUVEZ

PRÉSENTER UNE DEMANDE DANS LE CADRE DE LA

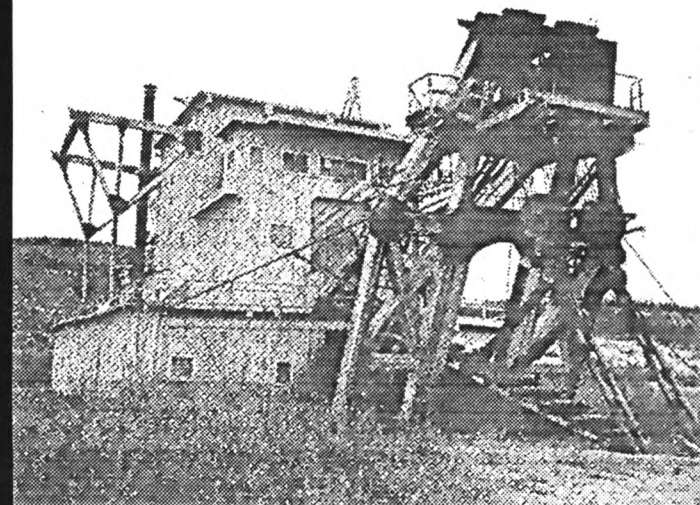
Politique de révision du droit d'occupation de placers

La politique offre aux personnes qui détiennent une concession mais qui ne l'exploitent plus la chance de faire l'acquisition du droit d'occupation en surface, afin de légaliser les améliorations, résidentielles ou non, qu'elles ont apportées à leur concession.

Les détenteurs sont libres de présenter une demande ou non. La *Loi sur l'extraction de l'or au Yukon* confère actuellement certains privilèges résidentiels à ceux qui détiennent une concession de placer et qui l'exploitent activement.

Les personnes qui détiennent ou occupent une concession et qui désirent présenter une demande d'acquisition ou discuter de la politique peuvent s'adresser au personnel du service des activités en région du gouvernement du Canada, à Dawson, au (403) 993-5468.

On peut également téléphoner sans frais à la Direction de l'aménagement des terres du gouvernement du Yukon, à Whitehorse, au 1-800-661-0408 (poste 5218).



Yukon
Services aux agglomérations et Transport

Canada
Affaires indiennes et du Nord

◆ Si le Nord m'était conté

ALBERT-LE-SOURD, REPRISEUR PROFESSIONNEL

Le père Jean-Paul Tanguay, un pionnier franco-yukonnais, travaille présentement à la rédaction de ses mémoires. Il nous en livre ici un extrait.

Carmacks- 1950

Avant de toucher à sa pension de vieillesse, Albert James demeure occupé et vaillant. Il ne perd jamais une occasion d'aider les chasseurs ou les trappeurs; il revient toujours avec une ration abondante pour lui et sa vieille Alice.

Pendant l'été, il travaille comme homme de peine à la mine de charbon Tantalus. Il voit à la propreté et au bon ordre autour des bâtisses: la maison du gérant qui sert de bureau et quelques entrepôts voisins.

Droit comme un clou malgré son âge, Albert ramasse et collectionne les déchets, les copeaux. Sa compagne Alice et lui dressent leur tente non loin du site sur la rive du fleuve Yukon. Il prend ses tâches au sérieux. Quand tout semble en ordre, il commence un emploi bien spécial mais bien poussiéreux: le triage des gros sacs de jute qui servent au transport du charbon domestique... Tout un travail qui s'effectue en trois phases: empiler les sacs en bonne condition et les remiser; évaluer les autres et reprendre les moins abîmés; mettre au rebut les avariés.

La tâche de reprisage est précieuse pour notre ami Albert! Il se choisit un endroit sec sous un arbre ou un autre abri et passe des heures à manier sa grosse aiguille avec précision.

Un été, on doit fermer la mine pour un mois. Un mineur est nommé surveillant général. Plusieurs sacs vides sont retournés à la mine. Dans ses moments libres le surveillant décide de remiser les sacs et d'en faire le triage. En plus d'être mineur, cet homme tricote aussi de gros chandails de laine. Il assume donc la tâche du reprisage des sacs. Albert, qui passe le visiter, critique son travail: «Moi, quand je couds, je tire fort pour bien fermer les trous. Toi, tu ne tires pas assez fort. Le charbon peut sortir, ce n'est pas assez serré.

Pas bon travail!»

Après la pêche au saumon et la chasse au gros gibier, les résidents de Carmacks me demandent de les conduire à leurs lacs préférés pour leur provision de poissons blancs (chaque poisson pèse entre 3 et 4 kg). Nous sommes autour du 10 octobre, quand les lacs commencent à geler. Aussitôt sortis de l'eau, les poissons sont placés dans des sacs de jute et gèlent immédiatement. Ils demeurent gelés en cache une bonne partie de l'hiver.

Dans les bonnes années, la saison de chasse permet d'assaisonner soupe et ragoût avec du lièvre et de la perdrix. Habitué à ce menu varié, les aînés profitent de toutes les occasions pour maintenir une réserve abondante dans la cache. Alice et Albert sont friands de ces courtes sorties d'hiver.

Albert demeure fidèle à son travail ordinaire en dépit de son âge. Un médecin fait déjà une visite mensuelle dans chacun de nos villages du Yukon. Après une telle visite, l'on propose à Albert un séjour à Whitehorse

pour un examen plus complet. Son coeur semble hypertrophié. Cette visite à Whitehorse devient plus fréquente.

J'informe Grandma Alice que j'irai à Whitehorse pour une réunion. Elle prépare deux petits bocaux de tabac à chiquer selon la formule que Albert a apprise de son père et améliorée avec les années: un mélange de tabac à chiquer et à priser avec de la poussière d'écorce et de la cendre de peuplier.

Nos gros livres de psychologie parlent d'un détachement graduel avant notre fin. L'on voit tout sous un autre angle. Albert est fier de me voir. Je place son tabac près de lui et l'invite à se servir. «Je n'en veux pas. Rapporte ça à Ma. Ça ne me servira à rien là-haut.» De retour à Carmacks, je vois Alice et la prépare: incertitude... Qui vivra verra.

Le jour suivant à 8 h 30, l'hôpital m'informe du décès d'Albert et me demande d'annoncer la nouvelle à Alice. Albert s'est endormi paisiblement, qu'il repose en paix.



Albert James

Photo: J.-Paul Tanguay



Canadian Heritage

Patrimoine canadien

Avis aux utilisateurs du parc national Kluane en hiver

Pistes de ski

Cette année encore des bénévoles de la localité s'occupent de damer et de tracer les pistes. Ils ont l'intention d'entretenir les sentiers Auriol, de la Rivière-Dezadeash et du Lac-Kathleen de façon régulière, et le sentier St. Elias ainsi que le chemin du Lac-Mush, si le temps le permet.

Motoneiges

Avis est donné aux motoneigistes que, dans le parc national Kluane, la pratique de la motoneige n'est permise que sur la surface gelée du lac Kathleen. Attention au débordement et aux eaux libres, surtout là où des rivières se jettent dans le lac ou s'en écoulent. Restez à l'écart des couloirs d'avalanche escarpés en bordure du lac.

Risques d'avalanche

Les avalanches sont fréquentes dans le parc national Kluane. En terrain d'avalanche, il convient de ne pas se déplacer seul et d'être prêt à toute éventualité: suivre un cour sur les avalanches, se munir de balises individuelles de détresse (Pieps), de sondes à avalanche et de pelles, et prévenir de son itinéraire et de sa destination.

Inscription

Pour passer la nuit dans le parc national Kluane, toute personne est tenue par la loi de s'inscrire au départ et à l'arrivée. Comme le centre d'accueil de Haines Junction est fermé au cours des fins de semaine en hiver, il suffit pour s'inscrire de remplir la fiche et de la déposer dans la boîte prévue à cet effet près du centre d'accueil du parc.

Premières Nations

Les Autochtones de la région ont le droit de chasser et de pêcher dans le parc national Kluane, à des fins de consommation personnelle. Toutefois, certains secteurs sont fermés à ces activités, et les Autochtones devraient s'adresser au bureau du conseil de bande ou au service des gardes du parc national Kluane pour en savoir plus long à cet égard. Les Autochtones ont le droit de circuler en motoneige dans le parc, uniquement quand ils s'adonnent aux activités susmentionnées.

Pour de plus amples renseignements sur ce qui précède ou tout autre sujet, veuillez vous adresser au bureau du parc national Kluane en composant le 403-634-7250 ou vous rendre au centre d'accueil, du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h 30.

Canada

JEU LINGUISTIQUE

Jean-Paul Tanguay et Danièle Rémillard

Février est le mois des réjouissances avec le festival Frosbite et le Rendezvous. On entend de la musique partout, musique qui provient de différentes régions du monde. De là à se mettre à danser, il n'y a qu'un pas.

1. Danse d'origine polonaise ou tchèque à l'allure vive et très rythmée.
2. Danse tournaute à 3 temps, romantique par excellence.
3. Danse d'origine américaine, très en vogue dans les années 1920.
4. Très vieille danse effectuée par une personne seule qui implique des frappements rapides du talon et de la pointe du pied.
5. Danse d'origine cubaine caractérisée par un déhanchement latéral alterné.
6. Ancienne danse à 3 temps populaire sur Louis XIV.
7. Danse à 4 temps d'allure saccadée inspirée des déplacements du renard.
8. Danse à 2 temps au rythme assez lent originaire de l'Argentine.
9. Danse mexicaine dérivée de la rumba et du mambo, populaire chez nous dans les années 1950.
10. Danse américaine sur une musique à 2 temps, la préférée des cow-boys.
11. Danse très vive et très gaie en vogue dans les années 1600 et 1700.
12. Maladie nerveuse dont les manifestations évoquent une danse.

Mots réponses: A-Cha-cha-cha; B-Tango; C-Two-step; D-Menuet; E-Rumba; F-Valse; G-Charleston; H-Polka; I-Gigue; J-Rigaudon (Rigodon); K-Fox-trot; L-Danse de Saint-Guy;

Solutions: 1=H; 2=F; 3=G; 4=I; 5=E; 6=D; 7=K; 8=B; 9=A; 10=C; 11=J; 12=L.

LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Lucie Lacroix est venue du Québec pour perpétuer la belle tradition canadienne-française des relevailles. Lucie a gardé le petit Richard pendant que papa Dave et maman Nicole étaient très occupés à l'hôpital avec la venue de Camille, une belle fille de plus de 8 livres. Félicitations à toute la famille!

Edmond Ruest était un peu triste : il entendait ici et là les gens parler du party des - 40. Il ne pensait pas y être invité jusqu'à ce qu'il réalisa qu'on parlait de degrés (-40°C) et non d'années (les moins de quarante ans). C'est alors qu'un beau sourire a illuminé son visage, il pouvait y aller lui aussi!

Luc Laferté a eu la surprise de sa vie quand les pompiers sont venus frapper à sa porte par un matin froid de janvier. «S'cusez-nous m'sieur mais les voisins ont vu des flammes près de votre camion!» Un peu gêné, Luc leur a expliqué qu'il avait allumé son Hibachi afin de faire dégeler son camion. On a tenté de le dissuader d'utiliser cette méthode peu orthodoxe, mais l'ami Luc qui a répondu à tout a déclaré : «Nul ne peut m'empêcher de faire un barbecue sous mon camion!»

Martin Dufour a fait preuve d'une ténacité peu commune pour faire démarrer sa voiture lors de la récente vague de froid. Muni

d'un petit poêle de camping, il a patiemment réchauffé son moteur tous les matins *frettes* que le Bon Dieu amenait. Un ami perspicace prénommé René, qui un jour l'observait, lui fit remarquer qu'il y avait une prise électrique sous le capot. À sa grande surprise, Martin a constaté que sa voiture était munie d'un chauffe-moteur électrique.

Il a depuis remis son petit poêle et utilise la bonne vieille électricité comme tout le monde.

Mot d'enfant
Tout récemment, Pierre-

Olivier, en ramassant une pelote de laine, dit à son père: «Papa, tu dis toujours que c'est toi qui m'a tricoté, alors (en lui présentant la laine) fais-moi un petit frère!»

Retournant chez elle à pied par un beau soir d'hiver, Yvette Sormany eut quelques secondes d'hésitation avant de traverser le pont conduisant à Riverdale. En effet, quelqu'un de pas trop rassurant semblait vouloir s'y engager en même temps qu'elle : un beau gros coyote! N'écoutant que son courage, elle a prudemment changé de trottoir et laissé la voie à monsieur Coyote.

Merci... pour votre gourmandise

Je voudrais dire un gros merci à tous ceux et celles qui sont venus au café-rencontre du 2 février. Ce souper concocté par le comité du journal, a servi à amasser des fonds pour m'aider à payer mon billet d'avion qui me mènera à Québec où aura lieu la finale de la Dictée des Amériques, le 30 mars prochain. Plus de 45 personnes sont venues. Aussi, grâce à votre bienheureuse gourmandise, les confitures maison et les morceaux de sucre à la crème ont tous été vendus. Les profits de la soirée s'élèvent donc à 330\$, en incluant les dons de quelques irréductibles (et chers) supporteurs!

J'espère que vous avez eu du plaisir à déguster les quiches, salade de carottes, lentilles au

cari et le reste, sans oublier le gâteau au chocolat. Quant à moi, j'ai été sincèrement touchée de votre sympathie. Soyez assurés que je ferai mon gros possible pour faire honneur à la francophonie yukonnaise.

Encore une fois, merci beaucoup à tous. Et aussi, bien sûr, à l'AFY qui s'est privée de ses profits à mon profit!

La gang du journal : Rachele, Cécile, Roch et le père Tanguay pour votre énergie, votre talent et votre enthousiasme.

Monique, Jean-François, Martin et René pour vos poules aux oeufs d'or. Carole, comme d'habitude, pour ta petite touche magique.

Danièle Rémillard.

PETITES ANNONCES

La garderie du petit cheval blanc est à la recherche d'un trésorier ou d'une trésorière bénévole.

Judith: 633-6566

Appartement à louer pour une personne. Non fumeuse de préférence, centre-ville, 500 \$/mois.

Alain ou France: 668-4034

À louer

Chambre bien éclairée à Riverdale. Accès à la télévision et au câble.

Hélène: 668-7903

Messe

La messe en français est célébrée le dimanche à 11 h à la bibliothèque de l'école secondaire Christ The King à Riverdale.

CRTC

Canada

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Avis d'audience publique CRTC 1996-1. Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 25 mars 1996, 9H00, au Sheraton Landmark, 1 400, rue Robson, Vancouver (C.-B.), afin d'étudier ce qui suit : 3. L'ENSEMBLE DU CANADA. Demande présentée par YTV CANADA, INC. en vue d'obtenir l'autorisation de transférer 31 073 actions ordinaires du capital-actions de la YTV Canada, Inc. détenues par la Rogers Programming Services Inc. à la Shaw Communications Inc. (en son nom ou au nom d'une filiale à part entière). Suite à l'approbation de la demande, la Shaw augmentera à 62 146 actions ordinaires (68,6%) la part qu'elle détient actuellement dans la YTV. Le CRTC souligne que cette demande est conditionnelle à ce que les demandes présentées par la Rogers Cablesystems Limited (article 2) et la Baton Broadcasting Incorporated (article 4) soient approuvées par le CRTC. EXAMEN DE LA DEMANDE: Shaw Communications Inc., 630-3e avenue. s.-o., Calgary (Alb.); YTV Canada, Inc., 64, ave. Jefferson, Unité # 18, Toronto (Ont.); et Shaw Cable (B. C.) Ltd., 1 471, ave. Pemberton, North Vancouver (C.-B.). **BESOINS INDIVIDUELS SPÉCIFIQUES:** Les personnes qui désirent présenter oralement leurs commentaires ou qui requièrent des auxiliaires de communication doivent aviser le CRTC au plus tard 20 jours avant le début de l'audience. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, (819)997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver: (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 5 mars 1996.** Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Royal Canadian Mounted Police
Gendarmerie royale du Canada

LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

Division «M», Whitehorse, Yukon

annonce des changements aux numéros de téléphone de la GRC à son quartier général de Whitehorse, 4100, 4^e Avenue.

À PARTIR DE MAINTENANT, ON VOUS RÉPONDRA EN ANGLAIS OU EN FRANÇAIS AUX NUMÉROS SUIVANTS :

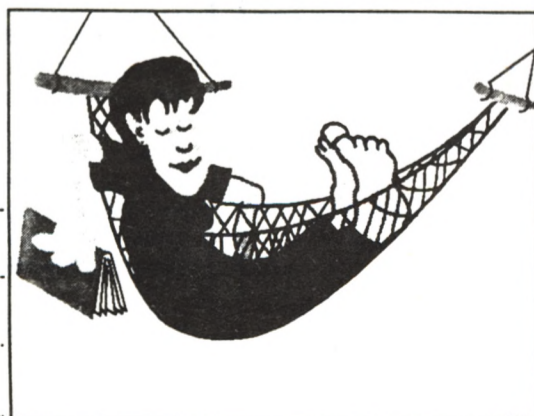
9-1-1 - Appels d'urgence seulement
667-5555 - Appels autres qu'un appel d'urgence
667-5551 - Section des demandes générales du détachement de Whitehorse.

Les appels extérieurs de la région du détachement de Whitehorse sont encore acceptés au 1-403-667-5555.

Canada

l'aurore boréale

Abonnez-vous, avant que le ciel ne vous tombe sur la tête!



Nom :

Adresse :

Faites parvenir votre chèque au montant de 20 \$ à:
L'Aurore boréale, C. P. 5205, Whitehorse, YUKON, Y1A 4Z1